



LUCKY LUKE 30

CALAMITY JANE



DUPUIS

LUCKY LUKE 30

CALAMITY JANE



Dessins de MORRIS

Scénario de R. GOSCINNY

DUPUIS

MARCINELLE-CHARLEROI ★ PARIS ★ MONTREAL ★ BRUXELLES ★ LA HAYE

CALAMITY JANE

NOUS ALLONS SACQUER LA CRÔTE
ICI, JOLLY JUMPER, ET FAIRE
TROMPETTE DANS CETTE RIVIÈRE.



J'AI MIS BAIGNER APRÈS.
J'AI MIS BÊTES SEUL DANS
MON BAIN...



ADADA! ADADA!
ADADA!

UN CRI DE
GUERRE DANS
L'ARCADE!



IL FAUT QUE JE
REPRENNES MON
ENVOLÉE!



TROP
TARD!

ADADA! ADADA!
ADADA!...



JE PENSais QUE JE FINIRais
LES BOTTES AUX PIEDS ET
ALLERais QUE DANS UN LIT,
ET ME VOICI, DÉBOTTÉ,
DANS LE LIT D'UNE
RIVIÈRE!





© 1980
George Kline



JE SUIS NÉ VERS 1850 À
PÉRICION, DANS LE MISSOURI,
L'ÂÎNÉ DES SIX ENFANTS, MON VRAI
NOM ÉTait MARTHA JAKE GANNARY...



...MON CARACTÈRE ET MA FORCE DIFFÉRENT UN PEU MES PARENTS JE
LEUR DONC MON GÉNÉRALMENT LA VIE, MAIS ASSÉI MON SURNOM...



...J'AI VU LES JEUX DES GARÇONS
MAIS EIL, ILS NE VOULAIENT PAS DE MOI.

POUR LES AMÉRICAINS, JE RECOURAIS
À DES RUSES TRÈS FÉMININES...

L'ARMÉE ATTENDAIT UNE FOIS MAJEURE,
JE M'Y ENGAGAI COMME SOLDAT...



POUR DES RAISONS QUE JE N'AI
PAS DIT, ON DÉCIDA QUE J'AI DES DIS-
POSITIONS POUR CONDUIRE DES
ATTIÈRES DE MULES...

J'AI TRAVAILÉ AU PONY EXPRESS...

J'AI ÉTÉ CHEF DES MULES...



J'AI MÊME TRAVAILÉ À LA CONSTRUCTION DU CHEMIN DE FER. J'AI TOUJOURS
SU ME FAIRE RESPECTER, UNE FEMME QUI NE RESPECTE PAS N'EST PAS UNE DAME.

C'EST LA UNE
VIE BIEN
RAMPANTE...



ET POIN J'AI RENCONTRÉ
WILD BILL HICKOK, ET NOUS AVONS
DÉCIDÉ DE NOUS MARIER. EN TOUT...



...UN BEAU MARIAGE. WILD BILL ET MOI NOUS
ÉTIONS FAITS POUR NOUS MARIER...



NOUS SOMMES PRÊTS NOUS INSTALLER
À DEADWOOD, DANS LE DISTRICT 500.
C'ÉTAIT LA BELLE VIE. PENDANT QUE
MON MARI JOUAIT AU POKER, MOI J'ÉTAIS
À L'ÉCOLE DU MARIAGE...



HEUREUSEMENT, WILD BILL COMBIA
LA RÈGLE N°1 D'UN BON JOUEUR DE
POKER: TOUJOURS S'ÉLOIGNER DES DOS
À MOIR, ET IL S'EST FIT DÉCENDRE
PAR DÉROGÈRE...



POUR NOYER MON ENCHAN, J'AI
QUITTÉ DEADWOOD. J'AI CHERCHÉ DE
L'OR, ET J'EN AI TROUVÉ PAS MAL...
MAINTENANT JE VOUDRAIS M'INSTALLER
DANS UN COIN
POUR M'ENNUIER
NORMALEMENT.
PLOM!



ET TOI, LUCKY LURE, QU'EST-CE QUE TU
FAS ICI, À BÂTIR PRENDRE DES BAINS?

JE SUIS ENVOYÉ PAR
UN BUREAU DES AFFAIRES
INDIENNES POUR MENER
UNE ENQUÊTE...



DES LIVRAISONS D'ARMES SONT
FAITES AUX APACHES, COMME J'AI
PU LE CONSTATER À MES DÉPENS.
J'AI VUS À EL PLOMO, QUI SEMBLE
ÊTRE LE CENTRE DE CE TRAFIC
D'ARMES.



EL PLOMO? POURQUOI PAS?
JE VAIS Y ALLER AVEC
TOUR M'Y INSTALLER.

D'ACCORD. NOUS
FERONS ROUTE
ENSEMBLE.



VOULEZ-VOUS QUE JE VOUS AIDE
À GÉLER VOTRE CHEVAL?



POURQUOI? JE
NE SUIS PAS
MALADE.





CHOUZ-BITRANGS, J'AI L'IMPRESSION
D'AVOIR D'UN VU DES VILLAGE
SIMILAIRES À CÉLÉSTIN...



JE VAS PRENDRE UNE CHAMBRE
DANS CET HOTEL-SALOON, LOVELY
LUKE. JE T'OFFRE UN VERRE.



BEAU
AMBIANCE !



LES DAMES NE
SONT PAS ADMISES
DANS LE SALON !

NO
CREDIT



À PARTIR D'AUJOURD'HUI,
ELLES LE SONT ! PTOUT !

BOONG !



ET QUAND UNE
DAME ENTRE DANS
UN SALON, ON SE
DIT COURTOIS, BANDA
DES MAL INJURIES !



VOILÀ COMMENT ON SE CONDUIT
DEVANT UNE DAME.

© * * *



NE VOUS DÉRANGÉZ PAS,
CALAMITY JANE, JE SONS
MIS DE COUVER TOUT SEUL !





J'AI DÉJÀ ASSEZ DE MAL À FAIRE RESPECTER UN SÉRIEUX D'OROSE DANS EL FLENO POUR POUVOIR FAIRE UNE ENQUÊTE SÉRIEUSE SUR LES TRAFIC D'ARMES.



LOUIS LUIR: JE VOUS ATTENDAIS AVEC INSTANCES.

OMG. IL YA DU NOUVEAU POUR LE TRAFIC D'ARMES?

LES OPÉRATIONS SE FONT AVEC UNE GRANDE DISCRETION. JE N'AI JAMAIS RIEN EN SUSPECT-NOIR.



EN ATTENDANT, LES ARMES ONT DES ARMES IL FAUT ARRÊTER ÇA, SI NOUS VOULONS ÉVITER UNE NOUVELLE GÉNÉRATION D'ARMES.

POURRÉZ-VOUS ME LOGER ICI?



ÉCHACEMENT, JE JUSTEMENT EN UN TRAFIC ASSURÉ.



C'EST NOTRE MEILLEURE CELLULE.



INSTALLÉZ-VOUS BIEN, À DEMAIN.

OK!



HMP!

OH! PARDON-



EXCUSEZ-MOI... L'HABITUDE... IT RUS' JE NE SAIS PAS QUE VOUS ALLIEZ SORTIR DE SOIR.

JE VIENS AU SALOON COMMENCER MON ENQUÊTE ET VOIR COMMENT SE DÉROULE LA VIE DE NOS AMIS.



LOUIS HOTEL













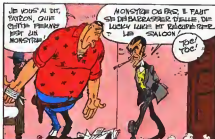












J'AI COMPRIS ! JE NE PEUX COMPTER.
 QUE SEUL NORMANDE/CETTE NUIT, JE
 MONTREAI DANS LA GARENNE
 SALOON !

CETTE NUIT-LÀ, TOUS SE PEUVENT DORMIR...
 SANS PRODIGES... EN MON DORMIR...

PEUT-ÊTRE QUE JE NE PASSES LA MAIN
 AVEC DES GÂTEAUX, ET JE VEUX
 M'AGRESSER MON SINGE SALON D'ÉTÉ
 J'AI MIS BEAUCOUP DE GÂTEAUX POUR
 QU'ILS SOIENT FABLES À DIGESTER...







DITES-MOI, SHERIFF. QUAND AUGUST OYSTERE ÉTAIT PROPRIÉTAIRE DU SALOON, Y RÉSIDENT-IL DE LA MARCHANDISE?



PREST-ÊTRE QUI D'UNE CÉRÉMONIE DE CES TONNERRES ET DE CES CANOES, IL Y AVAIT DES ARMES ET DES MUNITIONS DESTINÉES À ÊTRE AUX VANDUITS MARCHÉS?



OH, MAIS COMMENT AURAIT-IL PU LIVRER CES ARMES AUX ANARCHES? ON NE LA JAMAIS VU SORTIR DE LA VILLE, LUI OU SES HOMMES, NI DE LA MARCHANDISE.



SAUT, CALAMITY! VOUS FAITES UN MARIAGE?



OHAI! C'EST POUR CE QUEL PARTI INCONNU PEUT FAIRE COMME DISCORDER!



EST-CE SANS DOUTE L'ENTRÉE DE LA CAYNE...



J'AI VÉRIFIÉ LE CONTENU DE TOUTES LES TONNERRES ET DE TOUTES LES CANOES ET C'EST VRAIMENT DE LA MERDE ET DU WHISKY DE MAUVAISE QUALITÉ.



Tiens, Tiens!



VOULEZ-VOUS DIRE À M^{ME} LA PRÉSIDENTE QUE LA SECURITE DES DAIKINS DE EL PLANO QUE ME AUGUST OYSTER SOUTIEN LA MANIERE DUN PARTISAN.



PRENEZ-LES, GUSTAVE ME SURET, VOYONS CE QUE SEUL UN CHUMNAPAN !

OH OUI, ON SERA AMUSANT !

MESDAMES, MERCI D'AVOIR ACCEPTE DE ME RECONVOIR... SACHEZ QUE JE EN COMMANDE MAIS FAUTAIT BIEN QUE JE ME REPASSE. C'EST POUR CELA QUE J'AI ABANDONNE MON SALON ET MATIÈRE VIE DISSOLUE...

IL S'EST BON !



MAS IL Y A IL PLANO UN BITE QUI ME TAIT MONTE POT DONT VOUS NE SUREZ PAS TOUTER LA PRESSION. J'AI MONTE GALANTY JAMES LA TRISTEMENT CALIBRE JAMES !

SA VIE NA JETER CEUN LONG SONDAGE ! BILLE NA PRESSIONS QUE D'UN DESPERADOES DU TEND DU COEUR, JIE VOUS DIS ! AGISSEZ !

MESDAMES, DE CALITE, JIE VOUS PRESENE UN BOUT QUE REPRESENTE NOTRE SOCIETE EST DE LA FAIR DE IL PLANO UNE VILLE REPRESENTATIVE...



- PAR CONSEQUENT, LES REMUNERATIONS DE ME OYSTER NOUS OBLIGENT À AGIR SANS TARDER.

IL VOUS SERA BEAUCOUP BIEN D'AVOIR, ME OYSTER, POUR VOUS DEMONSTRER CE TRISTE METIER DE CHOSIS.

VOUS PRENDREZ BIEN UNE TASSE DE THE ?

GOÛTEZ CES PETITS GATEAUX SEC... S'ils VOUS PLAISENT, JE VOUS DONNERAI LA RECETTE...



POURQUOI CUI TEMPS, DANS UN PORT
BOIS, PIEDS DE LA ENFERME...

COI, LA NOTRE DE TIERCE QUE J'AI
TROUVÉE DANS LA CAVE DU SALOON
S'APPELLE VAREZ D'EL MAIS IL Y'A
AUCUN TIRAGE... AUCUN INDICE...



NOUS RENTRONS? BEN DORMILLES, JOLLY
JUMPER MAIS NOUS CONTINUERONS À
CHERCHER. IL FAUT
QUE J'EN PERDE LE
SECRET DE CE
TRAPÈSE
D'AMER!

ACR, JE NE SAI
PAS S'ENDORMIR...
CETTE AFFAIRE NE
PEUT CONCLURE PAS.



SALUT, LUCKY LUGG! REGARDEZ, J'AI
PERSÉVÉRÉ FIN DE RECHERCHER LES
SALON EN COTTE!



MON ENQUÊTE S'ARRÊTE
BAS, SALAMITY! NI
J'AI L'IMPRESSION
QUE C'EST EN QUE
S'EN TROUVE LA
BO... TUTION!

DAH, T'AS
UN TEMPS
DE CHERCHER
JE NE COMPTE
PAS BARRER
DES GIGOT!



DEHORS!
FERMEZ CET AUTRE
DE PERDITION!

AVEZ
DE
SCANDALE



VOUS, LES MEMBRES DE LA SOCIÉTÉ DES DANSES DE
EL PLOM, SUIVONS LE DÉBAT DE CETTE PRÉSENTATION
QU'EN FAUT APPELER SALAMITY JAMES! VOUS DÉTENDRONS
CE SALOON ET VOUS LA FERONS PARTIE PAR LA FORCE
S'IL UN FAUT!

POUR BIEN!
BON!
VIF!
MAY!



JE VAIS PRENDRE MA CASQUETTE, ET
TU VAIS ME VOIR
S'HYPERER EN
PIAILANT!

NON! ATTENDEZ!



MESDAMES! IL S'AGIT D'UNE
L'AMÉRICAINE INDÉPENDANTE! SALAMITY
JAMES EST UNE FEMME PROSPÉRANTE
ELLE VOULAIT MEILLEUR VIVRE SA SAN-
TÉ... POUR D'AMER... MEMBRE DES
VOTER SOCIÉTÉS!



BZZZBZZZBZZZ MAY/BZZZ...



MR LUGG, VOUS ÊTES HONORABLEMENT
CONNU DANS TOUT L'OUEST. NOUS
DOIVRONS UN CHANCE À CETTE
PRÉSENTATION. DANS QUELQUES JOURS,
ELLE S'ENVA
L'AMER... D'AMER...
À NOTRE SOCIÉTÉ...
ELLE S'ENVA...
ELLE S'ENVA...
DE LA VILLE!





MAS... MAS VOUS NE POUVEZ PAS GAGNER JAMES ET ?

MOUS! LUI AVOUS DONNE UNE CHANCE, MR. OYSTHE. TOUT LE MONDE A DROIT A UNE CHANCE



EN BIEN, SALAMITY JAMES, VOUS VOULÉ CONDAMNER A DEVENIR UNE DAME !

ATTENDEZ! JE VAS CHASSER MA CARABINE, ET TU VAS VOIR SI J'AI SUIVI UNE DAME!



DU CALME, SALAMITY! J'AI ABSOLUMENT BESOIN QUE VOUS RESTIEZ PROPRIETAIRES DE CE SALOON JUSQU'À LA FIN DE MON ENQUÊTE. ET POUR LE RESTANT, IL SEMBLE QUE VOUS DEVEZ DEVENIR MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ DES DAMES DU BEL PLOMO.



OK, LOUIS! MAIS C'EST BIEN PARCE QUE TU M'AS QUAND STRESSÉ ET QUE TU M'ES SYMPATHIQUE!



MAS COMMENT JE VAS FAIRE POUR DEVENIR UNE DAME? EN PASSANT PAR HOUSTON, JE ME SOUVIENS D'AVOIR UN JOUR ENTOURÉ MAINTIEN



JE VAS UNE TRÈS-GRANDIEUR POUR QUELS M'INSCRIVANT EN PROFESSEUR.

EN BIEN... SOIT!... PROU!...



JE DEVIENDRAI UNE DAME DISTINGUÉE!



QUANDQUE JOURS PLUS TARD, A L'ARRIVÉE DE LA DELIGENCE EN POURSUITE DE HOUSTON...

SOCIÉTÉ DES DAMES DU BEL PLOMO



EN! LES GARS! REGARDEZ!











LA BARBICHE D'OR...

ALORS, PROF, ILLU
TAIT DES PROGRES
VOTRE ALPHABÈTE ?

ATTENDS,
TU VAS VOIR.

CHIRAM, A COMPTER-VOUS
UN DOGT DE EN RECOMFORTANTS.

HEU
HEU
HEU!



IL FAUT QUELQUES ARMES DANS LA MINÉ. NOUS? LES LIVREURS A' GOMMO. CA LES PÉRA PÉRA ENTRE PATIENTER...



EN SURET ENCORE PLUS DANGEREUX DE NE PAS LIVRER CES ARMES? AUX ARABES? ET S'ils NOUS NE PASSERONS PAS PAR LES SAHARA, NOUS FARE LA MINÉ...



LIENS LIENS N'A GARS DOUTE PAS TROUVE LE PASSAGE. SI NON IL NOUS AURAIT DÉJÀ ABANDONNÉS...



DES PÉCHONS. NOUS? LES ARABES NE VONT PAS TARDER.



JE VUS SORTE LES ARMES DES TOMBES ET LES MUNITIONS DES CAISSES. ET TOI, TOI LES PORTERAS D'ENHORS.



MAIS TOUT CA EST VIEUX! IL N'Y A RIEN ICI!!!!



MAIS SI, IL Y A QUELQU'UN!





VOUS PRÉFÉRIEZ DES
GAISSERS MIT DUST'ORNAUX
TUNING D'ARMBUS SOUS
LES OCCUPERS DES
MARCHANDISES
POUR LES
SALOON...



... MIT DE LA CAREN DU SALOON, TOUT
ÇA PASSAIT DANS ENTRE GALERIES,
MIT DE LA GALE DES AUCX A PUSSES...



... PAS BÊTE D'AVOIR COMPTÉ UN
SALOON PRÉS DES GALERIES DES
CETTES VILLE... MHA!

PAN!
PAN!



JACQUES? JE VOUS
CONSEILLE DE ME LAISSER
LIBRE. CES ARMES AUX
ARABES, SINON ILS
VONT DEVENIR MADRAS.

PAN! LAISSER-LE PARTIR.
PATRON. LES ARABES VONT
DEVALER TOUT LES MORDRE,
MIT DE S'EN FAIRE... PAS!



TOUT LES MORDRE, C'EST NOUS ARABES
MORDRE...
DE CALME, MIT EN TOUTE
POUR LA PRISON NOUS
BASSEMENT SUR LE
SALOON...



PENDANT CE TEMPS, QUANT L'ENTRÉE DE LA MONTAGNE,
DES GARÇONS ANCHÉS ATTENDENT VAINEMENT
UN SEUL CHASSE LA LÉVÉE DES ARABES.

BOUMBOUM
NADANADA!



ARRIBA COURROUCOU
POPOF!



MAIS JACQUES? NO! C'EST TRÈS DURE
DIRE EN QUEL VOUS TUNING? GOMMO
N'EST PAS EN
BLASANTE!

UN PIED DES SILLONS?
C'EST VOUS CROYEZ-VOUS?



LES MONT

IL FAUT QU'IL
VOUS Ayez ARRÊTÉ
AUGUST OYSTRE POUR
TRAFIC D'ARMES?
C'EST UN SURETÉ QUI
A RACONTÉ ÇA À
TOUT LES MORDRE...

QUAND



ACHETEZ MA PROCHAINE
ÉDITION! VOUS Y LIREZ
TOUTS LES DÉTAILS!



















MARTHA JANE CANNARY
(CALAMITY JANE)
1850 (?) - 1903